



SWYC™:

4 muaj

4 muaj, 0 ditë deri në 5 muaj, 31 ditë
4 months, 0 days to 5 months, 31 days
V1.08, 9/1/19 [Bilingual form]

Emri i fëmijës:
(Child's name)

Data e lindjes:
(Date of birth)

Data e sotme:
(Today's Date)

Pika historike zhvillimore (Developmental Milestones)

Shumica e fëmijëve në këtë moshë do të mund të bëjnë disa (por jo të gjitha) detyrat zhvillimore të listuara më poshtë. Ju lutemi na tregoni sa shumë nga këto gjëra bën fëmija juaj. JU LUTEMI T'I PËRGJIGJENI TË GJITHA PYETJEVE.

	Jo akoma <i>Not Yet</i>	Disi <i>Somewhat</i>	Shumë <i>Very Much</i>
Mban kokën në mënyrë të qëndrueshme kur tërhiqet në pozicionin ulur	0	1	2
<i>Holds head steady when being pulled up to a sitting position</i>			
Bashkon duart	0	1	2
<i>Brings hands together</i>			
Qesh	0	1	2
<i>Laughs</i>			
Mban kokë në mënyrë të qëndrueshme kur mbahet në pozicion ulur	0	1	2
<i>Keeps head steady when held in a sitting position</i>			
Bën tinguj si "ga", "ma" ose "ba"	0	1	2
<i>Makes sounds like "ga," "ma," or "ba"</i>			
Shikon kur e thirrni në emrin e tij ose të saj	0	1	2
<i>Looks when you call his or her name</i>			
Shikon kur e thirrni në emrin e tij ose të saj	0	1	2
<i>Rolls over</i>			
Kalon një lodër nga njëra dorë tek tjetra	0	1	2
<i>Passes a toy from one hand to the other</i>			
Ju kërkon juve ose një kujdestar tjetër kur shqetësohet	0	1	2
<i>Looks for you or another caregiver when upset</i>			
I mban dy objekte dhe i përplas me njëra-tjetrën	0	1	2
<i>Holds two objects and bangs them together</i>			

Lista kontrolluese e simptomave pediatrike të foshnjave (Baby Pediatric Symptom Checklist, BPSC)

Këto pyetje kanë të bëjnë me sjelljen e fëmijës tuaj. Mendoni se çfarë do të prisnit nga fëmijët e tjerë në të njëjtën moshë dhe na tregoni sa vlen çdo deklaratë për fëmijën tuaj.

	Aspak <i>Not at all</i>	Disi <i>Somewhat</i>	Shumë <i>Very Much</i>
A e ka të vështirë fëmija juaj të rrijë me njerëz të rinj?	0	1	2
<i>Does your child have a hard time being with new people?</i>			
A e ka të vështirë fëmija juaj të rrijë në vende të reja?	0	1	2
<i>Does your child have a hard time in new places?</i>			
A e ka të vështirë ndryshimin fëmija juaj?	0	1	2
<i>Does your child have a hard time with change?</i>			
A e ka problem fëmija juaj të mbahet nga njerëz të tjerë?	0	1	2
<i>Does your child mind being held by other people?</i>			
A qan shumë fëmija juaj?	0	1	2
<i>Does your child cry a lot?</i>			
A e ka të vështirë qetësimin fëmija juaj?	0	1	2
<i>Does your child have a hard time calming down?</i>			
A është fëmija juaj nazeli ose gjaknxehtë?	0	1	2
<i>Is your child fussy or irritable?</i>			
A është i vështirë të ngushëllohet fëmija tuaj?	0	1	2
<i>Is it hard to comfort your child?</i>			
A është e vështirë ta mbahet fëmija juaj në program apo rutinë?	0	1	2
<i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i>			
A është e vështirë ta vini fëmijën tuaj në gjumë?	0	1	2
<i>Is it hard to put your child to sleep?</i>			
A është e vështirë të flini mjaftueshëm vetë për shkak të fëmijës suaj?	0	1	2
<i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i>			
A ka probleme fëmija juaj të qëndrojë në gjumë?	0	1	2
<i>Does your child have trouble staying asleep?</i>			

Shqetësimet e prindërve (Parents' Concerns)

	Aspak	Disi	Shumë
	Not At All	Somewhat	Very Much
A keni ndonjë shqetësim për mësimnxënien ose zhvillimin e fëmijës tuaj?	☐	☐	☐
<i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>			
A keni ndonjë shqetësim për sjelljen e fëmijës tuaj?	☐	☐	☐
<i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>			

Pyetje familjare (Family Questions)

Për shkak se anëtarët e familjes mund të kenë një ndikim të madh në zhvillimin e fëmijës tuaj, ju lutemi përgjigjuni disa pyetjeve më poshtë në lidhje me familjen tuaj:

	Po	Jo
1 A pi duhan dikush që jeton me fëmijën tuaj? <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>	☐	☐
2 Gjatë vitit të fundit, a keni pirë ndonjëherë alkoool apo keni përdorur drogë më shumë sesa dëshironit? <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>	☐	☐
3 A e keni menduar se dëshironi apo duhet të pakësoni pirjen e alkooolit ose përdorimin e drogës gjatë vitit të fundit? <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>	☐	☐
4 A ka pasur ndonjëherë ndikim të keq pirja e alkooolit apo përdorimi e drogës nga një anëtar i familjes? <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i>	☐	☐

	Kurrë e vërtetë <i>Never true</i>	Nganjëherë e vërtetë <i>Sometimes true</i>	Shpesh e vërtetë <i>Often true</i>
5 Brenda 12 muajve të fundit, ne shqetësoheshim nëse ushqimi do të na mbaronte para se të merrnim para për të blerë tjetër. <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>	☐	☐	☐

6	Në përgjithësi, si do ta përshkruanit marrëdhënien tuaj me bashkëshortin(en)/partnerin(en)? <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i>	Pa tension <i>No tension</i> ☐	Ca tension <i>Some tension</i> ☐	Shumë tension <i>A lot of tension</i> ☐	Nuk aplikohet <i>Not applicable</i> ☐	
7	A i zgjidhni argumentet ju dhe partneri(ja) juaj duke: <i>Do you and your partner work out arguments with:</i>	Pa vështirësi <i>No difficulty</i> ☐	Ca vështirësi <i>Some difficulty</i> ☐	Shumë vështirësi <i>Great difficulty</i> ☐	Nuk aplikohet <i>Not applicable</i> ☐	
8	Gjatë javës së kaluar, sa ditë i keni lexuar fëmijës tuaj ju ose anëtarët e tjerë të familjes? <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i>	0 1 2 3 4 5 6 7				

Ndryshimet emocionale me një foshnjë të re (Emotional Changes with a New Baby**)

Megenëse keni një foshnjë të re në familjen tuaj, ne do të donim të dinim se si ndiheni tani. Ju lutemi të kontrolloni përgjigjen që afrohet më shumë me mënyrën si jeni ndjerë **GJATË 7 DITË TË KALUARË**, jo vetëm si ndiheni sot.

Gjatë shtatë ditëve të kaluara...				
In the past seven days...				
1	Unë kam qenë në gjendje të qesh dhe të shoh anën komike të gjërave			
I have been able to laugh and see the funny side of things				
0	Aq sa munda gjithmonë	1	Jo aq shumë tani	2
As much as I always could		Not quite so much now		3
		Definitely not so much now		Aspak
				Not at all
2	Unë i kam pritur me kënaqësi gjërat			
I have looked forward with enjoyment to things				
0	Aq sa kam bërë ndonjëherë	1	Disi më pak se dikur	2
As much as I ever did		Rather less than I used to		3
		Definitely less than I used to		Pothuajse fare
				Hardly at all
3*	Unë kam fajësuar veten pa qenë nevoja kur gjërat shkuan keq			
I have blamed myself unnecessarily when things went wrong				
3	Po, shumicën e kohës	2	Po, ndonjëherë	1
Yes, most of the time		Yes, some of the time		0
		Not very often		Jo, kurrë
				No, never
4	Unë kam qenë në ankth ose i/e shqetësuar pa arsye			
I have been anxious or worried for no good reason				
0	No, not at all	1		2
		Hardly ever		3
		Yes, sometimes		Yes, very often
5*	Unë jam ndier i/e frikësuar ose në panik pa arsye			
I have felt scared or panicky for no good reason				
3	Po, goxha shumë	2	Po, ndonjëherë	1
Yes, quite a lot		Yes, sometimes		0
		No, not much		Jo, aspak
				No, not at all
6*	Gjërat po më kaplojnë mua			
Things have been getting on top of me				
3	Po, shumicën e kohës nuk kam qenë në gjendje ta përballoj fare	2	Po, nganjëherë nuk jam përballur as mirë si zakonisht	1
Yes, most of the time I haven't been able to cope at all		Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual		0
		No, most of the time I have coped quite well		Jo, e kam përballuar po aq mirë si gjithmonë
				No, I have been coping as well as ever
7*	Unë kam qenë aq i/e pakënaqur saqë kam pasur vështirësi të fle			
I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping				
3	Po, shumicën e kohës	2	Po, ndonjëherë	1
Yes, most of the time		Yes, sometimes		0
		Not very often		Jo, aspak
				No, not at all
8*	Jam ndjerë i/e trishtuar ose i/e mjerë			
I have felt sad or miserable				
3	Po, shumicën e kohës	2	Po, goxha shpesh	1
Yes, most of the time		Yes, quite often		0
		Not very often		Jo, aspak
				No, not at all
9*	Unë kam qenë aq i/e pakënaqur sa kam qarë			
I have been so unhappy that I have been crying				
3	Po, shumicën e kohës	2	Po, goxha shpesh	1
Yes, most of the time		Yes, quite often		0
		Only occasionally		Jo, kurrë
				No, never
10*	Më ka shkuar mendja për të lënduar veten time			
The thought of harming myself has occurred to me				
3	Po, goxha shpesh	2	Ndonjëherë	1
Yes, quite often		Sometimes		0
		Hardly ever		Kurrë
				Never

© 1987 The Royal College of Psychiatrists. Cox, J.L., Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987). Detection of postnatal depression. Development of the 10-item Edinburgh Postnatal Depression Scale. *British Journal of Psychiatry*, 150, 782-786. Written permission must be obtained from the Royal College of Psychiatrists for copying and distribution to others or for republication (in print, online or by any other medium).